

OBSAH

JOACHIM DU BELLAY

(1522-1560)

<i>Bledá je smrt</i>	7
<i>Co psáno jest</i>	8

PIERRE DE RONSARD

(1525-1585)

První kniha Lásek (Kassandre)

<i>Mlčím a prosím</i>	12
<i>Patnáctiletá dětská krása její</i>	13
<i>Předčasně padne stříbro</i>	14
<i>Když ráno obléká se</i>	15
<i>Jak, Lásko, Lásko</i>	16
<i>Jak srneček</i>	17
<i>Až usmrtí mě tyto krásné oči</i>	18
<i>Nebe a vzduchu</i>	19
<i>Ať zvolna kadeří se</i>	20
<i>Vezmi tu růži</i>	21
<i>Ten psíček</i>	22
<i>Do vlasů svých</i>	23
<i>Ten úsměv</i>	24
<i>V mém hoři, nešťastný</i>	25
<i>Tu je ten háj</i>	26
<i>Když v koutku kdes</i>	27
<i>Co děláš, milá</i>	28
<i>Zapomnění, běh dní</i>	29

Druhá kniha Lásek (Marii)

<i>Marie, ty máš tvář</i>	32
<i>Kdys v dubnu ležel jsem</i>	33
<i>Sladká a milostná</i>	34

<i>Marie, hubujíc</i>	35
<i>Milá má je andělíček</i>	36
<i>Miláčku, vstávej už</i>	37
<i>Dobry den, živote</i>	38
<i>Patnáctiletý květe</i>	39
<i>Jak bych ti mohl říci</i>	41
<i>Ježto jsi bělejší než lilie</i>	42
<i>Píseň jara</i>	43
<i>Na mrtvou Marii</i>	49
<i>Když nejvíc Lásko má</i>	50
<i>Rozhovor</i>	51
<i>Když na den pomyslím</i>	52
<i>Mariin náhrobní nápis</i>	53

Verše vypuštěné z Druhé knihy

Lásek

<i>Posílám kytici</i>	56
<i>At' je to, Marie, tvůj zjev</i>	57
<i>Jiná se nemůže</i>	58
<i>Má krásná milenko</i>	59
<i>Slavíku mileny</i>	60
<i>Chtěl bych rád za tři dny přechísti Iliadu</i>	61
<i>Když nemohu se těšit</i>	62

Sonety Heleně

<i>Hleď, při tvých bratrech</i>	64
<i>Když jsem tě sedět zřel</i>	65
<i>Láska-li, paní je</i>	66
<i>Nikterak nechci smrt té</i>	67
<i>Jen aby žilo dál</i>	68
<i>Sbohem, ó krásky mé</i>	69

<i>Když jdeš a hovoříš</i>	70
<i>Ne, s lunou nesrovnám</i>	71
<i>Dnes, když jsem uléhal</i>	72
<i>Oči, jež v duši mou</i>	73
<i>Až budeš staříčká</i>	74
<i>Proč žasnout, pravili</i>	75
<i>Ach, krásná volnosti</i>	76
<i>Jen aby tvoje čest</i>	77
<i>Bud sbohem, ukrutná</i>	78
<i>Žel, prchám z boje už</i>	79
<i>Už neplač, kniho má</i>	80

Různé lásky

<i>V třech velkých zázracích</i>	82
<i>Vždy zas se dohodnout</i>	83
<i>Když celá chladná je</i>	84
<i>Má paní, přišla jste</i>	85
<i>Stydím se za svůj stud</i>	86
<i>Ronsarde, kdekdo dí</i>	87
<i>Soudce mě oklamal</i>	88
<i>Když na den pomyslím</i>	89
<i>Váš triumfnade mnou</i>	90
<i>My přísahali si</i>	91
<i>Dnes, Lásko, loučím se</i>	92

Ódy

<i>Óda na Gâtinský les</i>	94
<i>Žmoklý Amor</i>	96
<i>Óda na studánku Bellerie</i>	99
<i>O volbě svého hrobu</i>	100
<i>Na řeku Loir</i>	105

<i>Mé krásné mládí prchlo už</i>	107
<i>Amor</i>	108
<i>Žehnej vám Bůh</i>	110
<i>Hloh</i>	111
<i>Óda na skrívánka</i>	113
<i>Z všech květin rozvinutých</i>	115
<i>Jednou Venus</i>	117
<i>Óda na mír</i>	119
<i>Óda proti skrblíkům</i>	120
<i>Karlovi de Pisseleu</i>	124
<i>Sedlák bédný, proč se chvíš</i>	127

Poemy

<i>Žába</i>	130
<i>Skrívánek</i>	133
<i>Výzva k míru</i>	137
<i>Žbraně</i>	141
<i>Oblak nebo opilec</i>	143
<i>Výlet do Arcueile</i>	148

Elegie

<i>Ten, bleskem zasažen, měl zemřít</i>	156
<i>Proti dřevorubcům z Gâtinského lesa</i>	160
<i>Z Rozprav o bédách</i>	163

Z posledních veršů

<i>Má duše, jakže, spíš...</i>	170
<i>Je třeba opustit dům</i>	171
<i>Jsem už jen samá kost a skelet</i>	172

OLIVIER DE MAGNY**(1530-1561)***Dialog mezi autorem a Charónem* 175**JEAN PASSERAT****(1534-1602)***Na smrt Thulèna, šaška králova* 177**AGRIPPA D'AUBIGNÉ****(1552-1630)***Zuzana a Diana* 179**MARC-ANTOINE DE SAINT-AMANT****(1594-1661)***Dýmka* 181**JEAN DE LA FONTAINE****(1621-1695)***Adónis* 183**ANDRÉ CHÉNIER****(1762-1794)***Flétna* 209**MARCELINE DESBORDES-VALMOROVÁ****(1786-1859)***Odloučení* 211*Co jsi s tím udělal?* 212*Má světlice* 214*Upřímná* 216*Růže Saadiho* 218**VICTOR HUGO****(1802-1885)***Kytara* 221*Na kytaru* 222**FÉLIX ARVERS****(1806-1850)***Sonet* 227**GÉRARD DE NERVAL****(1808-1853)***Žlaté verše* 229*Černý bod* 230**CHARLES BAUDELAIRE****(1821-1867)***Žena* 233*Albatros* 234*Vztahy* 235*Krása* 236*Rozjímání* 237*Klenoty* 238*Sed non satiata* 240*Mrcha* 241*Léthé* 244*Semper eadem* 246*Krásná loď* 247*Píseň odpolední* 249*Jedné kolemjdoucí* 251*Proměny upíra* 252*Hymna* 254*Sliby obličje* 255

EDGAR DEGAS

(1834-1917)

Balet 257**HENRY BECQUE**

(1837-1899)

Nemám nic 259**CHARLES CROS**

(1842-1888)

Hašiová seance 261*Marná slova* 262*Jedním slovem* 263*Koče* 264*Zchátrání* 266*Sonet* 267*Sonet* 268*Zrcadlu* 269*Kamenná dáma* 270*Dni trápení* 273*Náčrtek* 274*Madrigal* 275*Smyčec* 276*Ukolébavka* 279*Svoboda* 281**PAUL VERLAINE**

(1844-1896)

Píseň podzimní 283**HENRI ROUSSEAU**

(1844-1910)

Sen 285**TRISTAN CORBIÈRE**

(1845-1875)

Píseň v býtu 287**ARTHUR RIMBAUD**

(1854-1891)

Slavnosti hladu 291**HENRI-CHARLES READ**

(1857-1876)

Verše 295**JULES LAFORGUE**

(1860-1887)

Píseň 299*Neděle* 300*Romance* 303*Hry* 304*Naše malá družka* 306*Sólo luny* 308*Ach, ještě kniha* 313*Za noci* 314*Neděle* 315*Litanie k posledním čtvrtím luny* 317*Hodný, hodný podzim* 319*Dialog před východem luny* 321

SAINT-POL-ROUX**(1861-1940)***Poslání mladým básníkům* 325**GEORGES FOUREST****(1867-1945)***Ryby melomanky* 327*Vzpomínka* 331*Bláznivá a závětní epištola o úpravě pořadu
a postupu mého pohřbu* 332*Laponečkové* 337*Květiny mrtvých* 339*Ifigenie* 340*Pseudosonet* 341**LÉON-PAUL FARGUE****(1876-1947)****Vzpomínky fantomu***Vzpomínky fantomu* 343*Kavárenské klípky* 349*Po proudu bledé hodiny...* 355*O prázdninách* 357*Tanec* 358*Psáno v kuchyni* 359*Próza* 361*Oblaka* 364*Interiér* 368*Epilog* 370**GUY-CHARLES CROS****(1879-1956)***Malá árie* 373**GUILLAUME APOLLINAIRE****(1880-1918)** 376*Klotilda* 377*Průvod* 378*Marizibill* 382*Komedianti* 383*Večer* 384*Hotely* 385*Fantóm oblak* 387*Stále* 391*Palác hromu* 392*Oceán země* 395**RENÉ ARCOS****(1881-1959)***Příchod* 397*Nic nehnulo se v domě...* 398*Snad není všechno ztraceno...* 400**HENRI ALIÈS****(1881-1921)***Sám* 403**FRANZ HELLENS****(1881-1972)***Óda* 405*Žítí sám* 406

JEAN-MARC BERNARD

(1881-1915)

Ještě dnes večer... 409

VALERY LARBAUD

(1881-1957)

Devět básní O. A. Barnabootha

Prolog... 411

L'eterna voluttà... 413*Alma Perdida*... 417*Přání básníkovo*... 418*Hudba po četbě*... 419*Thalassa*... 421*Moje Múza*... 423*Dar sebe sama*... 424*Nepojmenovatelná*... 426**CHARLES VILDRAC**

(1882-1971)

Kniha lásky*Veliký bílý pták*... 429*Bylo jich tam*... 432*Komentář*... 434+ *Zatím*... 438+ *V nic nedoufaje*... 439+ *Píseň štěstí*... 440+ *Kdyby*... 442+ *Po půlnoci*... 444+ *Přišla*... 445+ *Dva pijáci*... 446+ *Být člověkem*... 448† *Smutek*... 451+ *Jaro*... 453+ *Krajina*... 456+ *Jiná krajina*... 458+ *Jediná píseň*... 461+ *Přátelství*... 463+ *Ženy*... 465*Sláva*... 466*Kmen*... 469*Veliká novina*... 471*Se sebou samým*... 477*Hlídač majáku*... 484**GEORGES CHENNEVIÈRE**

(1884-1927)

Maličko hudby vzdálené*Úvodem*... 488*Spánek*... 491*Večer*... 493*Žpěv šeptem*... 495*Examen*... 497*Kolemjdoucimu*... 499*Zima*... 501*Cizinec*... 503*Sbohem?*... 504**JULES SUPERVIELLE**

(1884-1960)

Básník... 507*Alter ego*... 508*Širé moře*... 509

<i>Psi duše</i>	510
<i>Ten který</i>	511
<i>400 atmosfér</i>	512
<i>Stromy</i>	513
<i>Exodus</i>	514
<i>Dopis hvězdě</i>	516
<i>Věštba</i>	518
<i>Suplika</i>	520
<i>Hlas padá...</i>	522
<i>Na dně</i>	523
<i>Procitnutí</i>	524
<i>Pohyb</i>	525
<i>Blízká duše</i>	526
<i>Odjezd</i>	527
<i>Nejistota</i>	528
<i>Ztroskotání</i>	529
<i>Vrchol plamene</i>	530
<i>Smutek Boha</i>	531
<i>Město zvířat</i>	534
<i>Ryby</i>	535

JEAN PELLERIN

(1885-1921)	
<i>Verše</i>	537
<i>Píseň</i>	538

PAUL GÉRALDY

(1885-1983)	
<i>Nejistota</i>	541

MARIE LAURENCINOVÁ

(1885-1956)	
<i>Tišívý lék</i>	543

FRANCIS CARCO

(1886-1958)	
<i>Degas</i>	545

ANDRÉ SPIRE

(1886-1966)	
<i>Samota</i>	547

PIERRE JEAN JOUVE

(1887-1976)	
<i>Gravida</i>	549
<i>Na svahu</i>	550
<i>Stínová ústa</i>	551
<i>Nada</i>	552

RENÉ BIZET

(1887-1947)	
<i>Přijde-li smrt...</i>	555

JEAN COCTEAU

(1892-1963)	
<i>Greco</i>	557
<i>Dívka v koupeli</i>	558

PAUL ÉLUARD

(1895-1952)	
<i>Malovaná slova</i>	561

<i>Bez věku.</i>	563
<i>Jedna za všechny</i>	566
<i>Všechny za jednu</i>	567

TRISTAN TZARA

(1896-1963)

<i>Tavení roků</i>	569
<i>Zakázaný oheň.</i>	570
<i>Svah.</i>	571
<i>Proutkař pohledů.</i>	572
<i>Krátký obsah noci.</i>	574

LOUIS ARAGON

(1897-1982)

<i>Umění básnické</i>	577
<i>Cinéma</i>	578
<i>Poslední dnové.</i>	579
<i>Definitivní vyznání.</i>	580
<i>Píseň pijácká</i>	581
<i>Mírně řečeno</i>	582

ROGER VITRAC

(1899-1952)

<i>Verše.</i>	587
---------------------	-----

ODILON-JEAN PÉRIER

(1900-1928)

<i>Verše</i>	589
--------------------	-----

PIERRE MORHANGE

(1901-1972)

<i>V háji.</i>	591
----------------------	-----

RAYMOND RADIGUET

(1903-1923)

<i>Pokládaje za blesky Boha...</i>	593
--	-----

EDIČNÍ POZNÁMKA.....594

Původní knižní vydání

Holanových překladů

z francouzské poezie

Soupis Holanových překladů

francouzské poezie podle autorů

a názvů jednotlivých textů

Přehledný jmenný rejstřík